

Arlekin Players
Theatre presents

THE

KEY
D
B
B
V
D

between
two worlds

directed by
Igor
Golyak

starring
Andrey
Burkovskiy

at Boston
The Vilna
Shul



05.30-06.23

UP NEXT

MART FOUNDATION PRESENTS

ARLEKIN IN RESIDENCE AT CLASSIC STAGE COMPANY, NEW YORK

CLASSIC STAGE COMPANY
PRESENTS

OUR CLASS

The acclaimed Off-Broadway hit
transfers to Manhattan

TIX | INFO

SEP 12-NOV 3 2024
CLASSIC STAGE COMPANY, NY



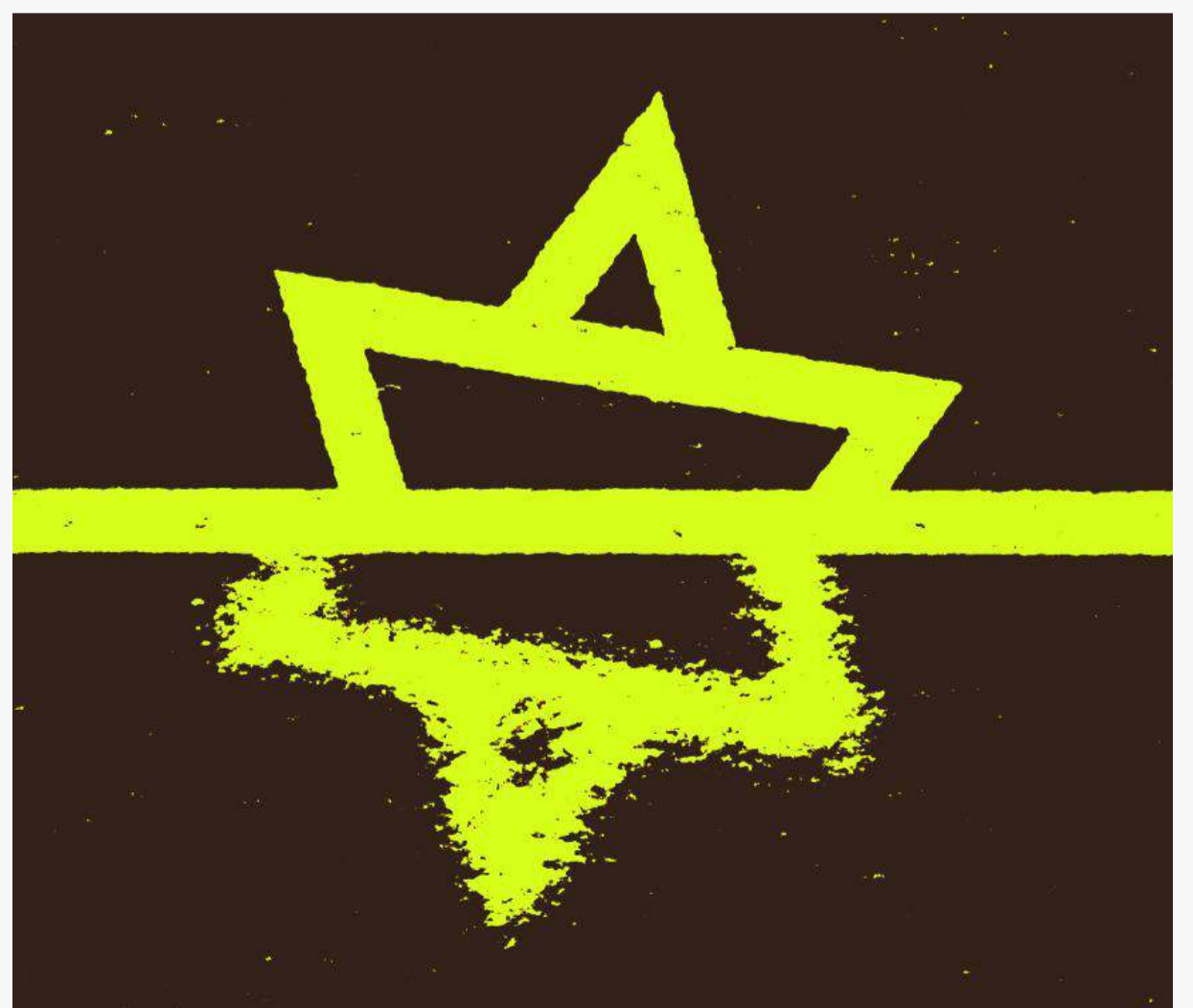
ARLEKIN & MART FOUNDATION
PRESENT

THE MERCHANT OF VENICE

A bold new adaptation of
Shakespeare's masterpiece

TIX | INFO

NOV 22-DEC 22 2024
CLASSIC STAGE COMPANY, NY



Arlekin Players Theatre

Artistic Director
Igor Golyak

Producing Director
Sara Stackhouse

THE DYBBUK

Written by
Roy Chen

Based on the original play by
S. Ansky

Directed by
Igor Golyak

Adapted by
Igor Golyak

Adapted by
Dr. Rachel Merrill Moss

With additional material from
the translation by
Joachim Neugroschel

Starring
Andrey Burkovskiy*

Yana Gladkikh

Olga Aronova
Anna Furman
Gene Ravvin

Featuring
Jenya Brodskaya
Boris Furman
Julia Shikh

Polina Dubovikova
Rimma Gluzman
Olga Sokolova

Irina Vilenchik

Fedor Zhuravlev

With
Deb Martin* & Robert Walsh*

The Vilna Shul, Boston's Center for Jewish Culture

Scenic Design
Igor Golyak
with **Sasha Kuznetsova**

Costume & Props Design
Sasha Ageeva

Lighting Design
Jeff Adelberg**

Composer, Sound Design
Fedor Zhuravlev

Dramaturgy
Dr. Rachel Merrill Moss

Stage Management
Christina Monaco (PSM)
& **Sarah O'Neill (Rehearsal SM)**

Producer
Sara Stackhouse



*Member of Actors Equity Association, the Union of Professional Actors and Stage Managers in the United States

**Member of United Scenic Artists | Local 829 of the I.A.T.S.E represents the Designers and Scenic Artists for the American Theatre

THE CAST

in order of appearance

Andrey Burkovskiy*

Khonen/The Dybbuk

Robert Walsh*

Sender

Yana Gladkikh

Leah

Boris Furman

Rabbi

Gene Ravvin

Rabbi Azriel

Deb Martin*

Frade

Fedor Zhuravlev

Menashe

Ensemble

Olga Aronova

Anna Furman

Olga Sokolova

Jenya Brodskaja

Rimma Gluzman

Irina Vilenchik

Polina Dubovikova

Julia Shikh

Duration: 1 hour and 50 minutes with no intermission

Warning: This production uses a flashing lights, sage incense, and haze



**Andrey
Burkovskiy***



**Yana
Gladkikh**



**Olga
Aronova**



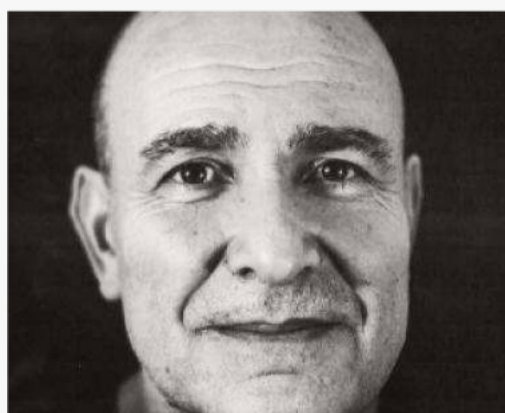
**Jenya
Brodskaja**



**Polina
Dubovikova**



**Anna
Furman**



**Boris
Furman**



**Rimma
Gluzman**



**Gene
Ravvin**



**Julia
Shikh**



**Olga
Sokolova**



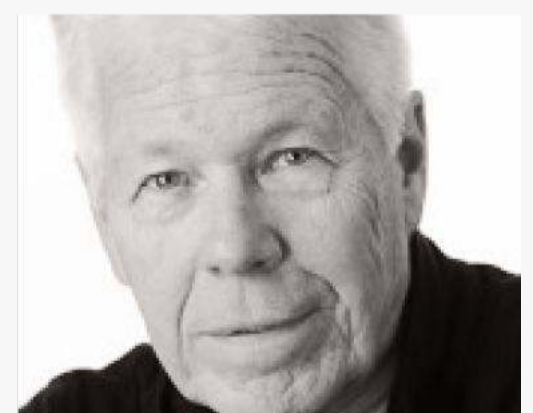
**Irina
Vilenchik**



**Fedor
Zhuravlev**



**Deb
Martin***



**Robert
Walsh***

VISITORS GUIDE

BETWEEN

TWO WORLDS



Welcome to the Vilna Shul! This century-old synagogue, established by Boston's Vilna *landsmanshaft* (community organization for recent Jewish immigrants), collapses worlds both Old and New. It brings together Orthodox Judaic practices, 19th century European architectural styles, Eastern European traditional synagogue muraling, and mid-19th century American Baptist church benches. A true American amalgam, from across and between worlds.

THE VILNA SHUL

As you sit in these pews, enveloped by the towering ceiling and arched windows, we invite you on a journey that braids together multiple intersections of time, Jewishness, and Vilna (Yiddish for Vilnius). While the Jewish community who settled in Boston in the late 19th century were fleeing Czarist restrictions, by 1897, the 40% Jewish population in Vilna also supported a bustling Jewish metropole. It was there that the Vilna Troupe, a scrappy young band of enthusiastic Yiddish performers committed to elevating the Yiddish theatre, formed in 1915 amidst the loosened restrictions on Yiddish performance during WWI. Shortly after, they became diasporic Vilners themselves, re-settling in the Yiddish cultural center of Warsaw.

The cornerstone for this building was laid in December 1919, it was completed in 1920. By chance – or perhaps bound through divine relation – this timeline also traces a legendary Vilna Troupe premiere. In November 1920, the troupe's director declared at the gravesite of Yiddish activist S. An-sky (Shloyme Zayvil Rapoport) that the Vilners would perform An-sky's mystical masterpiece following the traditional thirty days of mourning. The play, *The Dybbuk; Between Two Worlds*, a tragic love story in a turn-of-the-century shtetl, was inspired by An-sky's 1912-1914 ethnographic mission through the Pale of Jewish Settlement. Premiering December 9, 1920 in Warsaw, the play caused a sensation: the production possessed audiences so strongly that it was said that dybbuks had taken over Poland's thriving capital city. →



THE VILNA SHUL

From your seat, on the eastern and western walls to your right and left, and across the ceiling above you, are visible the original murals that once adorned so much of this space. Hidden for decades under coats of paint, as the shul was renovated once it became landmarked in 2000, the unmasking uncovered this delightful, colorful feature – a uniquely Eastern European touch. From these portals into the past, you may just glimpse an apparition. A familiar form – a friendly Vilner – might just cut a shape across this magical stage.

Dr. Rachel Merrill Moss

Dramaturg, The Dybbuk

Last fall I visited The Vilna Shul and I immediately felt surrounded by all the immigrants that traveled to that slope on Beacon Hill, from Vilna and other places across Eastern Europe in the late 1800s and early 1900s, those who built that building, and those who have lived and breathed inside its walls since. Looking at the partially uncovered murals, the old pickle barrels that hold portions of the Torah, the stained glass windows with light filtering in, and lists of Hebrew names on the walls, I could feel them all there with me – their love, their loss, their resilience, the displacement, the joy. In this terrible time in our country and our world, nothing feels more needed than to gather our many communities – our artists, the Boston theater community and audiences, our immigrant communities, the Jewish community, the members of today's Vilna Shul, those who live and work near Beacon Hill and beyond – to gather in this sacred space and share an epic and fantastical tale of love, yearning, and the restless spirits that lie between us, and between worlds.

Igor Golyak

Director, The Dybbuk



SCAN ME



Welcome to The Vilna Shul, Boston's Center for Jewish Culture!

We spark excitement and curiosity about Jewish culture and our American immigrant story through vibrant and meaningful experiences.

In the 1880s, immigrants from the present-day city of Vilnius, Lithuania ("Vilna" in Yiddish) - set sail for America and built a new life for themselves right here on Beacon Hill. By the 1920s, this neighborhood became the epicenter of Boston Jewish life and was adorned by more than 50 synagogues.

This historic synagogue building is the only surviving landmark of Boston's immigrant Jewish past and has since been transformed into an urban hub for Jewish arts and culture.



THE DYBBUK SPRING CAMPAIGN

At Arlekin, we exist to make theater like THE DYBBUK. This Spring, we need your help in support of this inventive, ambitious production. During the run of THE DYBBUK we need your help to raise \$15,000 toward our Jewish Plays Fund. These critical funds make Arlekin's work possible. Please, give what you can. We can't do it without your generous support!

[DONATE NOW](#)

Thank you from Arlekin Players!
#Love #BetweenTwoWorlds
www.arlekinplayers.com



Here for the Arlekin Players Theatre.

Here for the journey.



Member FDIC. Member DIF.

www.dedhamsavings.com

WHO'S WHO IN THE CAST

Guest Artists

Andrey Burkovskiy*

Khonen/The Dybbuk

Andrey grew up in Russia and earned his MA in Acting at the Moscow Art Theatre School. Theatre: *Seagull. Variations* produced by En Garde Arts (USA), *Our Class* produced by MART Foundation and Arlekin Players Theatre (USA) Verner in *Solar Line* by I. Vyrpaev, Mayor in *Inspector General* by N. Gogol, Golubkov in *The Flight* by M. Bulgakov, Benua in *Fishman* by A. Voloshina, Howard in *350 Central Park West* by W. Allen, Leo in *Leading Ladies* by K. Ludwig, Miklas in *Mefisto* by K. Mann. Film: *Doctor Lisa* (Amazon Prime), *The Conquest of Siberia* (Amazon Prime), *Tchaikovsky's Wife* (Cannes Film Festival), *Limonov. The Ballad* (Cannes Film Festival), *The Sober Cab*, *I'm on Rewind*, *Milk*. TV: *Call DiCaprio!* (Premiere), *Mediator*, *Frozen Ground*, *Amore More*, *An Hour Before the Dawn*, *Kitchen*.

Yana Gladkikh

Leah

Yana Gladkikh got her MA in Acting in Moscow Art Theatre School and served as a lead actress in Moscow Art Theatre named by Chekhov for over 10 years. Theatre: Sasha Lebedeva in *Ivanov* by Anton Chekhov; Anya in *The Cherry Orchard* by Anton Chekhov; Sonya Marmeladova in *Crime and Punishment* by F. Dostoevsky; Barbara in *Mefisto* by K. Mann; Serafima in *Run* by Mikhail Bulgakov; Liza Kalitina in *The Nest of Nobility* by I. Turgenev; Abilene in *The Amazing Journey of Edward Rabbit* by C. DiCamillo. TV: *Amore More*; *The Official*; *Neophyte*; *The Departed*; *Kitchen Block*. Yana is also a filmmaker. Within three years after graduating the film school she released two limited series of six and eight episodes each, and a full-length film *The Babe!* that won the Russian Press National Film Award – Best Debut in 2020. MFA in Directing – American Film Institute Class of 2025.

Robert Walsh*

Sender

Off-Broadway: *Gloucester Blue* (Cherry Lane), *Big Maggie* (Douglas Fairbanks). Company member: Theater of the Open Eye and Riverside Shakespeare. Boston: *Ah, Wilderness! Hamlet* (Huntington Theatre); *Our Town*, *Mass Appeal*, *A Midsummer Night's Dream* (Merrimack Rep), *Sins of the Mother*, *The Subject Was Roses* (Gloucester Stage) 'ART' (New Rep), *Next Fall* (Speakeasy Stage), and *Coriolanus*, *Macbeth*, *Henry V* (Commonwealth Shakespeare), and *King Lear*, *Henry IV*, *Titus Andronicus*, and *Hamlet*, among others, for the Actors' Shakespeare Project, (founding member). Regional: *Streamers* (Arena Stage); *Anna Christie* (Stage West); *Romeo and Juliet* (Portland Stage Co.); *The Children's Hour* (American Stage Festival). Television: *Body of Proof* (ABC); *One Life to Live*; *The Guiding Light*. Film: *Fourth of July*, *Black Mass*, *Dead Reckoning*, *The Spirit of Christmas*, *State and Main*; *Amistad*; *Eight Men Out*. For seven years he was the Artistic Director of Gloucester Stage Company and is on the faculty at Brandeis University.

Deb Martin*

Frade

Previous Roles: Malvolio in *Twelfth Night* (Gamm Theatre); Mum in *Let The Right One In* (Actor's Shakespeare Project); Oberon in *A Midsummer Night's Dream*, Sherri Rosen-Mason in *Admissions*, Maxine in *The Night of the Iguana*, Lady Bracknell in *The Importance of Being Earnest*, Lady Croom in *Arcadia* (Gamm Theatre); Elizabeth in *Richard III*, Goneril in *King Lear* (CSC); Barbara in *Barbecue* (Lyric Stage); Sam in *Mud Blue Sky* (IRNE Award, Best Supp. Actress), Corrine in *Gidion's Knot* (Bridge Rep); Eleanor in *Casa Valentina* (SpeakEasy Stage); Other favorite roles include Holly in *Next Fall*, Victoria in the *2nd National Tour of Victor/Victoria*, Anna in *Ivanov*, Irma in *The Balcony*, Helena in *Midsummer*, and Kristin in *Miss Julie*; workshops w/ Huntington Theatre, Arts Emerson, New Repertory, and German Stage. Film: *Spartan* with Val Kilmer and William H. Macy. Training: B.F.A./ Theater, Emerson College, and trained with off-Broadway's Atlantic Theater Company.

*Member of Actors Equity Association, the Union of Professional Actors and Stage Managers in the United States

WHO'S WHO IN THE CAST

Arlekin Company

Olga Aronova

Ensemble

Olga Aronova is a member of the Arlekin resident acting company, she has been with Arlekin Players since 2012. Olga took part in studio showcases and stage readings. She played in various productions – such as *Tales of the Last Wednesday*, *MBI — US*, *The Miraculous Journey of Edward Tulane*, *The Tale of the Fisherman and the Fish*, and *Witness*. Olga also performed in Lumina Theater company puppet show *King Richard's Borscht*.

Jenya Brodskaja

Ensemble

Jenya Brodskaja is part of the Arlekin resident acting company. She joined Arlekin Studio in 2011, after years of being the director of BOOM Family Theater and being part of the Harvard & Co KVN stand-up group. Jenya has participated as an actor and director in studio showcases. More recently, Jenya performed in Arlekin's productions of *The Gaaga*, *The Stone*, *MBI - US*, and *Witness*.

Polina Dubovikova

Ensemble

Polina Dubovikova is an active member of the Arlekin resident acting company. She joined Arlekin Players Theatre in 2018. Since then she performed in numerous productions, including *Just Tell No One*, *The Gaaga*, *Insulted. Belarus(sia)*, *Witness*, *A Dictionary of Emotions in Wartime*, *The Tale of the Fisherman and the Fish*.

Anna Furman

Ensemble/Khane

Anna Furman joined Arlekin a decade ago, initially as a Makeup Artist consultant. Enthralled by the group's vibrant energy, unwavering dedication, and innovative spirit, Anna quickly became an integral part of the ensemble. Over the years, she has contributed significantly to numerous Arlekin productions, showcasing her talents not only in hair and makeup design but also on stage in unforgettable performances such as *MBI - US*, *Witness* and *Insulted. Belarus(sia)*. Beyond Arlekin, Anna shares her expertise as a teacher of Alexander Technique at Body AT Balance, guiding others to find balance and grace within themselves. When not immersed in theater or teaching, she finds solace in outdoor activities like skiing, kayaking, and hiking, drawing inspiration from nature's beauty and tranquility.

Boris Furman

Rabbi

Boris Furman has over 40 years of stage experience in Ukraine and the US and returns to the Arlekin Players' stage in *The Dybbuk*. Following his recent standout performances in *Konarmia* by Isaak Babel, *King Richard's Borscht* by Tatyana Veselova and *Happy Birthday, Shlomo!* by Sergey Linkov, and previous successes in Arlekin Players' productions like *MBI - US* by Igor Golyak and *Memorial Prayer* by Grigory Gorin, Boris brings a seasoned presence and authenticity to the stage.

WHO'S WHO IN THE CAST

Arlekin Company

Rimma Gluzman

Ensemble

Rimma Gluzman has been a part of Arlekin Players Theatre Company since 2014, after studying at Igor Golyak Acting Studio. She appeared in the company productions including as Avgusta Minazhraki in *Dead Man's Diary*, Lola and Doll in *The Miraculous Journey of Edward Tulane*, MBI - US, *The Tale of Fisherman and The Fish* and *Just Tell No One*. She portrayed Mrs. Mieke Schwarz-mann in an award winning production of *The Stone* and Liesl Joseph in the virtual performance of *Witness*. She is privileged to be a part of Arlekin Players Theatre and serve as its Board Chair.

Julia Shikh

Ensemble

Julia Shikh started as a student at Igor Golyak Acting Studio in 2009 and has been with Arlekin Players Theater ever since. She played various roles in multiple shows over the years: *Treplev's Fantasy*; *Immigrants 3.0*; *Cinderella*; *Memorial Prayer*; *Tales of the Last Wednesday*; theater documentary *MBI - US*; the Elliott Norton award-winning *A Dead Men's Diary*; *The Miraculous Journey of Edward Tulane*; the stage reading *One Hour, Eighteen Minutes*; the puppet show *The Tale of the Fisherman and the Fish*; Arlekin's virtual production of *Witness*, and *The Gaaga*. Theater is Julia's passion and in day job she is a medical professional.

Gene Ravvin

Azriel

Gene Ravvin is a founding member of Arlekin Players Theatre where highlights include *Just Tell No One*, *Witness*, *A Dead Man's Diary*, *The Bear*, *The Ghost*, *Memorial Prayer*, *Warsaw Melody*, and *The Adventures of Edward Tulane*, among others. He was recently in the film *About Faith*, and his numerous television appearances include *Limitless*, *The Americans*, *Madame Secretary*, and *Brotherhood*. He played the Passerby in Groundswell Theatricals/Arlekin Players production of *The Orchard* with Mikhail Baryshnikov and Jessica Hecht at ArtsEmerson in Fall 2022. He is a graduate of Brandeis University and the Moscow Art Theater School, Cambridge.

Olga Sokolova

Ensemble

Olga Sokolova is a member of the Arlekin resident acting company. She started as a student at Igor Golyak Acting Studio in 2015 and later on joined the Arlekin Players troupe of actors. Olga participated in numerous studio showcases and the following productions: *A Dead's Man Diary* (Muse), *The Miraculous Journey of Edward Tulane* (Sarah Ruth), *The Stone* (Hannah), *The Tale of Fisherman and the Fish*, and she also was a part of the audio cast for *Witness*.

Irina Vilenchik

Ensemble

Irina Vilenchik is a math teacher, a Senior Advisor to libraries on Slavic literature, a prop master and an active member of Arlekin Players Theatre troupe of actors. Irina studied at Igor Golyak Acting Studio. She performed in Arlekin Players productions for over 13 years. Her most memorable roles were The Woman in *The Gaaga*, Lady Horse in *Memorial Prayer*, Waitress and The Dog in *The Miraculous Journey of Edward Tulane* and Fairy Godmother in *Cinderella*.

WHO'S WHO ON THE CREATIVE TEAM

Igor Golyak

Director, Scenic Design

Igor Golyak (Director, Scenic Design) is the founder and producing artistic director of Arlekin Players Theatre & Zero Gravity (zero-G) Theater Lab in Boston. He most recently directed the New York premiere of *Our Class* by Tadeusz Slobodzianek at Brooklyn Academy of Music (BAM), a featured production of the 2024 Under the Radar Festival, which will transfer to Classic Stage Company off-Broadway in Manhattan September 2024, along with his adaptation of *The Merchant of Venice*. In 2022, Golyak conceived and directed *The Orchard* starring Mikhail Baryshnikov and Jessica Hecht off-Broadway, which then toured to Boston. A global leader in the virtual theater movement, he directed *Just Tell No One*, part of the Worldwide Ukrainian Play Readings/CITD, at Lincoln Center featuring Jessica Hecht, Bill Irwin and David Krumholz, and directed virtual elements of the Sasha Denisova's *The Gaaga* (US premiere). During the pandemic, he conceived and directed *Witness, chekhovOS /an experimental game/* and *State vs. Natasha Banina*, each of which became an international virtual theater sensation, receiving multiple New York Times Critics Picks. His work has been recognized with Elliot Norton Awards for *The Gaaga*, *The Orchard*, *The Seagull*, *The Stone*, and *A Dead Man's Diary*, including a special Citation for extraordinary artistic innovation during the pandemic. Golyak is a 2023 Mandel Fellow and winner of a Broadway World's Best Director Award and multiple This Week In New York Pandemic Awards. He directed *The Merchant of Venice* for Actors' Shakespeare Project and has directed and taught at Northeastern University, HB Studios, Boston Conservatory, the Russian Academy of Theatre Arts/Middlesex University, Moscow Specialized Institute for the Arts, and the ARBOS Theatre Festival. Golyak is from Ukraine and received a master's degree in directing from the Russian Academy of Theatre Arts and an acting degree from Moscow's Schukin Theatre Institute (Vakhtangov Theater). With his producing partner Sara Stackhouse and the Arlekin company, he launched an #ArtistsforUkraine initiative days after the war began, and, after October 7, launched a Jewish Plays initiative. His company Arlekin, a company of immigrants, has performed all over the world, including festivals in Ukraine, Yerevan, Romania, Armenia, New York City, Chicago, Lviv, Monaco, the US, Canada and UK, as well as the Moscow Art Theatre.

Sara Stackhouse

Producer

Sara Stackhouse (Producer) is a creative producer and specialist in strategy and organizational development. She is producing director of Arlekin Players Theatre & Zero Gravity (zero-G) Theater Lab in Boston. She most recently co-executive produced the New York premiere of *Our Class* by Tadeusz Slobodzianek at Brooklyn Academy of Music (BAM), a featured production of the 2024 Under the Radar Festival, which will transfer to Classic Stage Company off-Broadway in Manhattan September 2024 where she will also executive produce Igor Golyak's adaptation of *The Merchant of Venice*. In 2022, Stackhouse co-executive produced *The Orchard* starring Mikhail Baryshnikov and Jessica Hecht off-Broadway, which then toured to Boston. She produced *Just Tell No One*, part of the Worldwide Ukrainian Play Readings/CITD, at Lincoln Center featuring Jessica Hecht, Bill Irwin and David Krumholz, and versions of the same production at The Huntington Theatre and at Arlekin's studio. She produced the US premiere of Sasha Denisova's *The Gaaga*, which won two Elliot Norton Awards. During the pandemic, she produced *Witness, chekhovOS /an experimental game/*, and the international virtual tour of *State vs. Natasha Banina* which were worldwide viral sensations and received multiple New York Times Critics Picks. She is co-founder of BroadBand Collaborative, and founder and creative director of The Mama Project, an intercultural project for women in South Africa. She was project manager for cellist Yo-Yo Ma for many years where she was on the producing team for the award winning *Yo-Yo Ma: Inspired By Bach*, a documentary and performance series featuring collaborations with artists across six artistic disciplines and five countries. With Ma, she also managed collaborations with artists Bobby McFerrin, Mark Morris, Wynton Marsalis, Tamasaburo Bando, Tan Dun, Toni Morrison, Mark O'Connor and others. As Executive Producer of Actors' Shakespeare Project for over a decade, she produced 48 productions and stewarded the organization from its founding into an award-winning company (Elliot Norton, IRNE, American Theater Wing Awards). She served as Chair of Theater at Boston Conservatory during the merger with Berklee College of Music. Clients have included the Silkroad, Massachusetts Cultural Council, ArtsBoston, Boston Baroque Orchestra, MACS, MIT Media Lab, Forum for Cultural Engagement, Beyond Classical Theatre. She spent nine years on the Board of MassCreative and received the Margaret Stewart Lindsay Inspiration Award from Boston's Social Innovation Forum.

WHO'S WHO ON THE CREATIVE TEAM

Roy Chen

Playwright

Roy Chen is a writer, playwright, and translator. He was born in 1980 in Tel-Aviv, Israel, where he lives with his wife and son. Chen is the author of the novel *Great Uproar*, (2023) and *Souls*, which has been translated with great success into Italian (Anime, Giuntina, 2022) and Russian (Души, Phantom Press, 2021) and these days are being translated to English and other languages. Since 2007 he is the house playwright of Geshen Theater (Jaffa), where his plays are staged, among them: *Someone Like Me*, *In the Tunnel*, *Floating Island*, *The Odyssey*, and more. In 2024 *Chi Come Me* in Milan, *State of Affairs* in Hamburg. Chen translated classic fiction novels and over 40 plays from Russian, French and English to Hebrew by Pushkin, Dostoevsky, Bunin, Gogol, Kharmis, Moliere, Anouilh, Robert Icke, Stephen King and in 2023 he published a new translation to Milne's classic *Winnie the Pooh*. Chen is the recipient of many awards including: S.Y. Agnon Prize for Literature (2023), Rosenblum Performing Arts Award by the city of Tel Aviv (2022), The Prime Minister's Prize for Hebrew Literary Works (2022), Yitzhak Navon Ministry of Culture and Sports Award for the Preservation and Cultivation of Israeli Cultures. (2017). Read more on:

<https://www.roychen.net/eng>

Anna Muksunova

Associate Costume & Props Design

Anna Muksunova is an artist who works with set design and costume design. She's worked for more than 8 years in theater, advertising and film. She has cooperated with ballet Moscow company, choreographers Vladimir Varnava, Lotem Regev, Anastasia Kadruleva and other great artists. She got her start in Moscow independent theater and film projects, then moved to the United States. Now she splits her time between Florida and New York, but she is always ready to travel where needed. Collaboration, deep research, and the ability to change professional roles and not lose the sense of humor are all hallmarks of her process.

Rachel Merrill Moss

Dramaturg & Adaptation

Rachel Merrill Moss is a practitioner and scholar whose research focuses on performances of Jewishness in Poland, and Visiting Assistant Professor of Theater and Jewish Studies at Colgate University. She held a Fulbright research fellowship to Poland (2018-2019) and was awarded the 2022 New Scholars Prize by the International Federation for Theatre Research. Rachel is co-editor with Debra Caplan of *The Dybbuk Century: The Jewish Play that Possessed the World* (University of Michigan Press, 2023). As a practitioner, Rachel has worked as a freelance dramaturg and theatre critic in New York City, as well as in producing and management in commercial off-Broadway theatre. In December 2020, she co-created and facilitated *Dybbuk na stulecie*, an online and Warsaw-based centenary celebration in honor of S. Anski's *The Dybbuk*, in partnership with Poland's Instytut Teatralny. Most recently, Rachel served as the dramaturg for *Our Class*, directed by Igor Golyak (BAM Fisher Jan-Feb 2024)

Sasha Ageeva

Costume & Props Design

Sasha Ageeva is a Belgrade-based artist, a costume designer. Originally from a small town in the central part of Russia. She started her journey as a costume assistant, which helped her gain an understanding of all the practical nuances of the profession. She has worked at the Meyerhold Art Center, the Stanislavsky Electro Theater, the Theater on Malaya Bronnaya, as well as with independent theater projects. Sasha has also worked in the film industry in several different positions. She has several short and feature films to her credit. In Belgrade, Sasha joined Balkanic Media film production team and is working on various feature films and TV series. No matter what themes or scales she encounters in her work, her goal is to accurately convey the characters through their costumes, to reveal their true nature, while carefully interacting with the actors' personalities.

WHO'S WHO ON THE CREATIVE TEAM

Jeff Adelberg

Lighting Design

Jeff Adelberg returns to Arlekin Players Theatre for the third time. Previous productions include *The Stone* and *The Seagull*. Recent Work: *Who's Afraid of Virginia Woolf*, *Topdog/Underdog* and *Describe the Night* (The Gamm Theatre, RI); *El Matrimonio Secreto* (Florida Grand Opera); *Heroes of the Fourth Turning* and *People Places and Things* (Speakeasy Stage, Boston); *Ain't Misbehavin'* (Central Square Theatre, Cambridge, MA); *Beckett Women: Ceremonies of Departure* (Cambridge, MA and Belfast, NI); and Boston's *Christmas Revels* every December since 2010. Jeff attended the University of Connecticut and teaches at Harvard University and Boston College. He lives in Holliston, Massachusetts with wife Tess and baby Jo. Member of United Scenic Artists 829. www.jeffadelberg.com / ig: [@jdadelberg](https://www.instagram.com/jdadelberg)

Fedor Zhuravlev

Menashe, Composer/Sound Design

Fedor Zhuravlev is a composer, multi-instrumentalist, sound designer, and producer. Born in Russia, Moscow on September 15, 1997. Author of a unique technique for creating, performing, and arranging musical compositions. Fedor works in various musical genres – prog-rock, blues, jazz, classical, avant-garde, experimental, electronic, ambient, minimal, and pop music. He has special experience composing music for film, theater, TV, and commercial scoring. Expert in music and sound editing software, he works in various programs to compose, synthesize, and revise music. Able to play many different instruments, including guitar, piano, and drums. Fedor is the author of works for many performances in theater as *The Tale of the Last Angel* by Andrey Moguchiy (Theater of Nations, Moscow), *Jean and Beatrice* by Dmitry Serdyuk (Tabernacle Theater, London), and music for films as *Tsoi* by Alexey Uchitel, *Intensive care* by Peter Todorovsky.

Sasha Kuznetsova

Drafting & Co-Scenic Design

Sasha Kuznetsova is a Russian-born artist currently in her third year of graduate studies in scenic design at Wayne State University in Detroit. Sasha received her bachelor's degree from the Moscow HSE Art and Design School, specializing in Theatrical Art and Cinematography. She completed internships at the Moscow Art Theater and the Stanislavsky Electrotheater and was an assistant to the artist A.J. Weissbard, with whom she worked on theater projects in Russia, Germany and Italy. In addition, Sasha worked as a technology assistant at the Sovremennik Theater in Moscow. Previous works of the set designer include projects performed as part of the art group Apadakaladas, which are engaged in the creation of theater design and performances. In the spring of 2024, Sasha worked on the musical *Amelie* as a set designer at the Hilberry Gateway Theater in Detroit.

Anna Muksunova

Associate Costume & Props Design

Anna Muksunova is an artist who works with set design and costume design. She's worked for more than 8 years in theater, advertising and film. She has cooperated with ballet Moscow company, choreographers Vladimir Varnava, Lotem Regev, Anastasia Kadruleva and other great artists. She got her start in Moscow independent theater and film projects, then moved to the United States. Now she splits her time between Florida and New York, but she is always ready to travel where needed. Collaboration, deep research, and the ability to change professional roles and not lose the sense of humor are all hallmarks of her process.

WHO'S WHO ON THE CREATIVE TEAM

Christina Monaco

Production Stage Manager

Christina Monaco trained at Vanderbilt University, where some of her stage management credits included *Lizzie*, *Violet*, *9 to 5*, and *The Last Five Years*. She moved to Boston to work as a theatrical technical director and stage manager and loves to be involved in all areas of the arts, particularly lighting design, film, and comedy. She has tremendously enjoyed her first production with Arlekin Players and thanks the company for their welcoming arms.

Sarah O'Neill

Rehearsal Stage Manager

Sarah O'Neill is a Boston/Metrowest-based stage manager and is excited to be part of her first Arlekin project. Recent select credits include *Court-Martial* at Fort Devens, *Light Up the Sky*, and *Angel Street* (SM | Arlington Friends of the Drama), *Blood Relations* (SM | Theater III), *Twelfth Night* (SM | DreamRole Players), the Asian-American Playwright Collective's short play festivals 2020-2023 (SM), the workshops/staged readings of *Skinless* (SM | Chuang Stage/AATAB/Pao Arts Center) and *The Testament of Bondar Bidkhsh* (SM | New Repertory Theatre) and *Middleton Heights* (ASM | Umbrella Stage Company).

Mark W. Soucy

General Manager

Mark W. Soucy is a theater administrative professional and an award-winning actor from the Boston area. Mark was part of the leadership staff at New Repertory Theatre for over 17 years, serving as their Development Manager. As a fundraising consultant he has raised support from many local and national institutions, including the National Endowment for the Arts, Shubert Foundation, Mass Cultural Council, Boston Foundation, Smith Family Foundation, Ventures Fund of the Tides Foundation, and The Foundation for Metrowest. He is a member of Actors Equity Association and received the 2018 IRNE Award – Best Supporting Actor for his portrayal of Max in *The Royale* at Merrimack Repertory Theatre, a role which he later reprised at Capital Repertory Theatre. Other appearances include Company One's *can i touch it* (Mark, Leo, Nicky), Capital Rep's *Lobby Hero* (Bill), Actors' Shakespeare Project's *Much Ado About Nothing* (Leonato); Commonwealth Shakespeare Company's *Romeo and Juliet* (Lord Montague), *The Boys from Syracuse* (Aegean), *Love's Labour's Lost* (Sir Nathaniel), and *King Lear* (The Duke of Albany).

WHO'S WHO ON THE CREATIVE TEAM

Arlekin

Arlekin was founded by Ukrainian-born, Jewish artistic director Igor Golyak in 2009 and launched its (zero-G) Theater Lab in 2020. Most recently, Arlekin produced *Our Class* at Brooklyn Academy of Music (BAM), and *The Orchard* featuring Jessica Hecht and Mikhail Baryshnikov both off-Broadway in New York and in Boston, *The Gaaga* (US premiere) by Ukrainian playwright Sasha Denisova, and *Just Tell No One* at Lincoln Center with Bill Irwin, Jessica Hecht and David Krumholz in partnership with the Worldwide Ukrainian Play Readings project. Arlekin received worldwide acclaim, including two New York Times Critics Picks, for their virtual projects during the pandemic, including *Witness*, *State vs Natasha Banina*, and *chekhovOS /an experimental game/* featuring Mikhail Baryshnikov as Anton Chekhov. Arlekin has received numerous awards including multiple Elliot Norton Awards from the Boston Theater Critics Association, including *The Gaaga*, *The Stone*, *The Seagull*, *The Orchard*, and a Special Citation for innovation during the pandemic. A company of immigrants, Arlekin has toured internationally, and performs works that explore identity, culture, antisemitism, home, belonging, tradition, and finding common humanity and themes that unite us. The company makes its home in Needham, Massachusetts.

www.arlekinplayers.com

The Vilna Shul

The Vilna Shul, Boston's Center for Jewish Culture, is a cultural center in a historic synagogue building in downtown Boston whose mission is to spark excitement and curiosity about Jewish culture and our American immigrant story through vibrant and meaningful experiences. www.vilnashul.org



Mike Pipko

LEARN MORE



Irina Danilova Photography

LEARN MORE

ARE YOU LOOKING FOR:
SELLING YOUR HOME
INVESTING
BUYING A NEW HOME



Svetlana
Sheinina

CALL/TEXT
978 808 3729



www.FindAHomeOnline.com

Svetlana Sheinina

LEARN MORE

STAFF & PRODUCTION TEAM

ARLEKIN

Founder & Artistic Director **Igor Golyak**
Producing Director **Sara Stackhouse**
General Manager **Mark Soucy**
Accountant **Harriet Sheets**

THE DYBBUK

Written by **Roy Chen**
based on the play by **S. Ansky**
Adapted by
Igor Golyak & Dr. Rachel Merrill Moss
Additional material from translator
Joachim Neugroschel
Scenic Design by
Igor Golyak & Sasha Kuznetsova
Costume & Props Design by **Sasha Ageeva**
Lighting Design by **Jeff Adelberg**
Composer, Sound Design **Fedor Zhuravlev**
Dramaturgy by **Dr. Rachel Merrill Moss**
Drafting & Co-Scenic Design by **Sasha Kuznetsova**
Environmental Scenic Consulting by
David R. Gammons
Yiddish Music Consultant & Recorded Prayer
Anthony Russell
Properties Master **Irina Vilenchik**
Production Manager **Sara Stackhouse**
Assistant Production Manager **Jason Ries**
Production Stage Manager **Christina Monaco**
Rehearsal Stage Manager **Sarah O'Neill**
Assistant Stage Manager **Natasha Kushnaryova**
Assistant Director **Skye Lu**
Associate Costume & Props Design by
Anna Muksunova
Costume Associate **Alla Trachtenberg**
Wardrobe Supervisor **Anna Muksunova**
Hair & Makeup **Anna Furman**
Seamstress **Natasha Mitlina**
Speech Consultant **Anne Gottlieb**
Hair & Makeup Assistant **Jinyi Hua**
Master Electrician **Kevin Fulton**
Electricians
Em Bonnici, Laura Lewis, Kaitlin Smith

Crew

**Elijah Akindole, Ethan Hewlett,
Sanye Hunter, Rebecca Adrian Maxfield,
Mikey McCarthy, Saza Pontes**
House Manager **Marianna Golyak**
Box Office Manager **Angelica Potter**
Box Office | Front of House Intern **Krusha Mehta**
Graphic Design **Gosha Chubukin**
Photography **Irina Danilova**
Press Representative **Darren DeLuca, Luca PR**

ARLEKIN BOARD OF DIRECTORS

Rimma Gluzman Chair **Meghan Coleman**
Igor Golyak **Marianna Golyak**
Dr. Barbara Wallace Grossman **Viktoriya Kovalenko**
Jennie Jadow
Fran Jacobs **Robert Thurer**
Gene Ravvin

THE VILNA SHUL

Executive Director **Dalit Ballen Horn**
Director of Development **Christen Hazel**
Director of Arts & Culture **Elyse Winick**
Director of Operations and Finance **Geo Poor**
Program and Operations Manager **Stephanie Davis**

SPECIAL THANKS

Center Makor, Commonwealth Scaffolding, Austin de Besche, Irina Danilova, Elena Dvinova, Tanya Etingof, Faye Fleischman, Bob Gill, Dr. Barbara Wallace Grossman, Eva Heinstejn, JArts, Jookender, Laura Mandel, Robert Pemberton, Geo Poor, Judith Sydney, Russ Swift, Robert Thurer, Misha Tyutyunik, Inna Tsukrov Foundation, Robert Walsh, Johan de Besche, David Stackhouse

The producers would like to thank the board and staff of The Vilna Shul, Boston's Center for Jewish Culture, for their collaborative partnership and use of facilities.



THE ACTORS AND STAGE MANAGERS EMPLOYED IN THIS PRODUCTION ARE MEMBERS OF ACTORS' EQUITY ASSOCIATION, THE UNION OF PROFESSIONAL ACTORS AND STAGE MANAGERS IN THE UNITED STATES.



United Scenic Artists, Local USA 829 of the IATSE is the union representing scenic, costume, lighting, sound and projection designers in Live Performance



The Choreographer is a Member of the STAGE DIRECTORS AND CHOREOGRAPHERS SOCIETY, a national theatrical labor union.

GET INVOLVED WITH ARLEKIN!

Interested? We would love to meet you!

info@arlekinplayers.com

CONTACT

Support Our Work

DONATE

Our Website

LEARN MORE

Our Mailing List

JOIN



